

ABIDA PARVEEN

INFO

DATA / DATES

vr 6 juni 2014

Fri 6 June 2014

AANVANG / STARTING TIME

20.30 uur

8.30 pm

LOCATIE / VENUE

Nationale Opera & Ballet

DUUR / RUNNING TIME

1 uur 30 minuten, zonder pauze

1 hour 30 minutes, no interval

INLEIDING / INTRODUCTION

door *by* Saskia Törnqvist

19.45 uur

7.45 pm

MEET THE ARTIST

met *with* Abida Parveen

na het concert

after the concert

moderator Saskia Törnqvist



PODCAST ABIDA PARVEEN

<https://soundcloud.com/holland-festival>

CREDITS

MUZIEK / MUSIC

Abida Parveen

UITVOERING / PERFORMED BY

Abida Parveen, zang *vocals*

MUSICI / MUSICIANS

Meher Ali, tabla

Manzoor Hussain, harmonium

Karam Hussain, dholak

Waris Ali, tabla, percussie *percussion*

Muhammad Akmal, fluit *flute*

MANAGEMENT

Rafi Peer Theatre Workshop

HOLLAND FESTIVAL

HOLLAND FESTIVAL PARTNERS

SNS REAAL FONDS
HOOFDBEGUNSTIGER

VandenEnde
FOUNDATION

A
M
D
O


Rabobank



ABIDA PARVEEN IS GESELECTEERD DOOR HF YOUNG
HF YOUNG WORDT MEDE MOGELIJK GEMAAKT DOOR

C L I F F O R D
C H A N C E

SOEFILIEDEREN UIT PAKISTAN

Abida Parveen werd geboren in de stad Larkana, niet ver van de oevers van de Indus, in de Zuidelijke provincie Sindh, de poort waardoor de islam het Pakistaans-Indiase subcontinent in de vroege 8e eeuw van de christelijke jaartelling bereikte. Het afzetgebied van de Indus bleek niet alleen vruchtbaar in de agrarische zin van het woord, maar was tevens een goede voedingsbodem voor het soefisme, de mystieke beleving van de islam. Het soefisme werd geboren uit de woorden van de Koran, maar vond zijn zeggingskracht in de oude volksverhalen van het land. De belangrijkste soefibroederschap van Pakistan en India is de Chistiyya broederschap. Bijna alle teksten die Abida Parveen vertolkt, hebben een link met deze broederschap.

De mystieke dichters gaven Pakistan een rijke nalatenschap van duizenden verzen, die het streven van de menselijke ziel naar vereniging met het goddelijke bezongen in het Perzisch, Sindhi, Saraiki en Urdu. Het landschap van Sindh is dan ook letterlijk bezaaid met graftombes van soefiheiligen. Deze graftombes zijn tot op de dag van vandaag centra voor devotieel muziek. Op de sterfdag van de heilige, de *urs*, komen de gelovigen van heinde en verre om hun respect te betuigen. Bij zonsopgang van de donderdag, het begin van de heilige dag vrijdag, klinkt muziek. De gelovigen bidden, eten, drinken en slapen vaak bij het graf. Dit is de culturele achtergrond waarin Abida Parveens uitzonderlijk talent zich kon ontwikkelen.

Volgens de overlevering zou de grote dichter-musicus Amir Khusrow (1253-1325) verantwoordelijk zijn voor de creatie van *qawwali*-muziek. Of dat ook echt het geval is, is niet bekend, maar het lijkt wel aannemelijk dat hij een cruciale rol heeft gespeeld in de ontwikkeling van het genre. De *qawwali*-muziek zoals we die kennen van beroemde *qawwals* als Nusrat Fateh Ali Khan, die mede verantwoordelijk was voor het bekendmaken van het genre in het Westen, behoort ondanks haar inbedding in het soefisme en de enorme emotionaliteit van haar uitvoeringswijze tot het domein van de formele elitaire religieuze cultuur, en wordt dus per definitie door mannen uitgevoerd. De teksten van de liederen zijn bijna altijd in Arabisch, Perzisch of de lingua franca Urdu.

Vrouwen hebben een belangrijke rol gespeeld, en doen dat nog steeds, op het terrein van de *sufiana kalam*, het genre van de rondreizende soefiminstrelen. In tegenstelling tot de *qawwali* die uitgevoerd wordt door een of meerdere voorzangers die alterneren met een koor ondersteund door harmonium en percussie-instrumenten, wordt de *sufiana kalam* uitgevoerd door kleine ensembles: zanger(es), harmonium en enkele percussie-instrumenten. De poëtische vormen waarin de gedichten gegoten zijn, zijn *qaul*, *ghazal* en *kafi*. De *qaul* (Arabisch voor 'gesproken woord' en dus 'geloofsbelijdenis') is een creatie van de bovengenoemde dichter-musicus Amir Khusrow, waarmee elk devotieel concert wordt geopend. Na een semi-geïmproviseerde langzame introductie in vrij, niet-metrisch ritme, volgt het ritmisch begeleide gedicht, waarbij invocaties van Allah, de Profeet, Hazrat Ali en andere heiligen worden herhaald – wat de toehoorders tot grote geestdrift brengt.

De *ghazal* is een lyrische poëtische vorm die in de 13e eeuw in Iran is ontstaan en die zich zowel in westelijke richting naar de Kaukasus als in oostelijke richting naar India verspreidde. Deze liefdesgedichten kunnen zowel in een sacrale als profane context gezongen worden. *Kafi* is de belangrijkste gezongen poëzie van de provincie Sindh. Tot de belangrijkste *kafi*-dichters behoren Shah Abdul Latif (1689–1752), Bulleh Shah (1680-1757) en Sachal Sarmast (1739-1829). De mystieke teksten maken gebruik van volksromances als narratief vehikel om hun boodschap van universele liefde en verbondenheid

tot uitdrukking te brengen. De melodie wordt niet opgebouwd volgens de melodische progressie van de klassieke raga, maar kent een successie van kortere motieven, waarop de zanger improviseert. Het is de grote verdienste van Abida Parveen dat zij de alternerende stijl van de *qawwali* heeft weten te integreren in het *sufiana kalam*-repertoire, iets wat zeker heeft bijgedragen aan de nationale en internationale bekendheid van de vrouwelijke soefizangers in het algemeen en die van Abida Parveen in het bijzonder.

In de traditionele context is het eerder regel dan uitzondering dat het publiek verzoekt om bepaalde liederen. Abida Parveen en haar musici vlechten deze 'verzoeknummers' geroutineerd door hun voorbereide programma waardoor ze het concert uittillen boven dat van een formeel concert, en het concert weten te transformeren tot een totaalbeleving waar musici, muziek, poëzie en publiek verbonden worden door eenzelfde emotionele en devotieel kracht.

Wieland Eggermont

Meer informatie: *The Female Voice in Sufi Ritual – Devotional Practices of Pakistan and India*, Shemeem Burney Abbas, Oxford University Press 2002.

SUFI SONGS FROM PAKISTAN

Abida Parveen was born in the city of Larkana, not far from the banks of the Indus in the southern province of Sindh, the portal through which Islam reached the Pakistani-Indian subcontinent in the early eighth century A.D. The outlet of the Indus not only proved fertile in the agrarian sense of the word, but was also a good breeding ground for Sufism, the mystical dimension of Islam. Sufism had its origins in the words of the Koran, but found its eloquence in the old folktales of the land. The most important Sufi order of Pakistan and India is the Chistiyya Order. Almost all of the lyrics that Abida Parveen sings have a link with this order.

The mystical poets gave Pakistan a rich heritage of thousands of verses that sing in Persian, Sindhi, Saraiki and Urdu of the human soul's attempt to unite with God. Not surprisingly, the landscape of Sindh is literally studded with the memorial tombs of Sufi saints. To this very day, these memorial tombs remain centres for devotional music. On the *urs*, the anniversary of a saint's death, the faithful come from far and wide to pay their respects. At sunset on a Thursday, the beginning of the holy day, Friday, music is played. The faithful pray, eat, drink and often sleep near the grave.

This is the cultural background in which Abida Parveen was able to develop her exceptional talent. That talent reveals itself in the way in which Parveen creates a connection between the expressive *qawwali* style of her male colleagues and the intimate atmosphere of the *sufiana kalam*, traditionally performed by female singers: with a dramatic mezzo, she interweaves the 'qaul' of Amir Khusrow with the kafi poetry of the *sufiana kalam* poets and transports her audience to great heights.

According to tradition, the great poet–musician Amir Khusrow (1253–1325) is responsible for the creation of *qawwali* music. Whether that is really the case is unknown, but it does seem plausible that he played a crucial role in the development of the genre. *Qawwali* music as we know it from famous *qawwals* like Nusrat Fateh Ali Khan, one of the singers responsible for making the genre known in the West, belongs to the domain of the formal elitist religious culture (despite its embedding in Sufism and the intense emotionality of the way it is performed), and thus by definition is performed by men. The lyrics are almost always in Arabic, Persian or the lingua franca, Urdu. Women have played an important role, and still do, in the sphere of *sufiana kalam*, the genre of traveling Sufi minstrels. In contrast to the *qawwali*, which are performed by one or more precentors who alternate with a choir supported by harmonium and percussion instruments, *sufiana kalam* is performed by small ensembles: singer, harmonium and percussion instruments only. The poetic forms in which the poems are composed are the 'qaul', 'ghazal' and 'kafi'. The *qaul* (Arabic for 'spoken word' and thus 'creed') is a creation of the above-mentioned poet-musician Amir Khusrow, with which every devotional concert opens. After a semi-improvised slow introduction in free, nonmetric rhythm, there follows a rhythmically accompanied poem and repeated invocations to Allah, the Prophet, Hazrat Ali and other saints – all of which arouses great ecstasy in the listeners. The *ghazal* is a lyrical poetic form that originated in Iran in the 13th century and spread in a westerly direction to the Caucasus as well as in an easterly direction to India. These love poems can be sung in either a sacred or a profane context. The *kafi* is the most important sung poetry of the province of Sindh. Some of the most important kafi poets are Shah Abdul Latif (1689–1752), Bulleh Shah (1680–1757) and Sachal Sarmast (1739–1829). The mystical lyrics of kafi used folk romances as the narrative vehicle to express their message of universal love and solidarity. The melody is not built up according to the melodic progression of the classical raga, but has a succession of shorter motifs around which the singer improvises.

To Abida Parveen's great credit, she has been able to integrate the alternating style of the *qawwali* in the *sufiana kalam* repertoire, something which has certainly contributed to the national and international fame of female Sufi singers in general and that of Abida Parveen in particular.

In a traditional context, it is more of a rule than an exception for the audience to request certain songs. Abida Parveen and her musicians masterfully weave these 'request numbers' into their regular programme. In doing so, they raise the performance above the level of a formal concert, transforming it into a total experience in which the musicians, the music, poetry and the audience are united by a shared emotional and devotional intensity.

Wieland Eggermont

Reading tip: *The Female Voice in Sufi Ritual – Devotional Practices of Pakistan and India*, Shemeem Burney Abbas, Oxford University Press 2002.



HOLLAND FESTIVAL 2014

DIRECTIE

Pierre Audi, artistiek directeur
Annet Lekkerkerker, zakelijk directeur

BESTUUR

Martijn Sanders, voorzitter
Ben Noteboom, waarnemend penningmeester
Mavis Carrilho, Joachim Fleury,
Renze Hasper, Marjet van Zuijlen

Het programma van het Holland Festival kan alleen tot stand komen door subsidies, bijdragen van sponsors en fondsen en door de gewaardeerde steun van u, ons publiek.

SUBSIDIËNTEN

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap
Gemeente Amsterdam

Het Holland Festival is lid van Réseau Varèse, Europees netwerk voor de creatie en promotie van nieuwe muziek, gesubsidieerd door het Culturele Programma van de Europese Commissie.

HOOFDBEGUNSTIGER

SNS REAAL Fonds

SPONSORS, FONDSEN, INSTELLINGEN
VandenEnde Foundation, Stichting Ammodo, Rabobank Amsterdam, Clifford Chance LLP, DoubleTree by Hilton, Westergasfabriek / MeyerBergman, Kempen & Co, Automobielfabriek Van Vloten, Stichting Dioraphte, Turing Foundation, Prins Bernhard Cultuurfonds, The Brook Foundation, Fonds Podiumkunsten, Ernst von Siemens Music Foundation, Ambassade van Pakistan, Dr. Hofstee Stichting, Gemeente Amsterdam/Stadsdeel Oost, Regionale Regering van Koerdistan, Goethe-Instituut, Ambassade van de Verenigde Staten van Amerika, Gravin van Bylandt Stichting, Institut Français des Pays-Bas, Ambassade van de Bondsrepubliek Duitsland/Den Haag, Pro Helvetia

HF BUSINESS

Beam Systems, De Nederlandsche Bank, Double Effect, G&S Vastgoed, ING Groep, Ten Have Change Management, TNT express, WPG Uitgevers

MEDIAPARTNERS

NTR, VPRO

BOARD OF GOVERNORS

De genereuze, meerjarige verbintenis van de Governors is van groot belang voor de internationale programmering van het Holland Festival.

G.J. van den Bergh en C. van den Bergh-Raat, R.F. van den Bergh, W.L.J.

Bröcker, J. van den Broek, Jeroen Fleming, J. Fleury, V. Halberstadt, H.J. ten Have en G.C. de Rooij, J. Kat en B. Johnson, Irina en Marcel van Poecke, Ton en Maya Meijer-Bergmans, Sijbolt Noorda en Mieke van der Weij, Robert Jan en Mélanie van Ogtrop-Quintus, Françoise van Rappard-Wanninkhof, A. Ruys en M. Ruys-van Haafden, M. Sanders, A.N. Stoop en S. Hazelhoff, Tom de Swaan, S. Tóth, Elise Wessels-van Houdt, H. Wolfert en M. Brinkman

HARTSVRIENDEN

Kommer en Josien Damen, S. van Delft-Vroom, H. Doek, Tex Gunning, Wendy van Iershot, Frans Koffrie, K. Kohlstrand, J. en M. Kuiper-Gerlach, Monique Laenen en Titus Darley, M. Plotnitsky, P. Voorsmit, P. van Welzen en C. Lafeber

BESCHERMERS

Lodewijk Baljon en Ineke Hellingman, A. van de Beek en S. van Basten Batenburg, S. Brada, Frans en Dorry Cladder-van Haersolte, J. Docter en E. van Luijk, L. Dommering-van Rongen, E. Flores d'Arcais, E. Granpré Molire, M. Grotenhuis, E.H. Horlings, J. Houwert, Luuk H. Karsten, R. Katwijk, R. Kupers en H. van Eeghen, J. Lauret, A. van der Linden-Taverne, H. en I. Lindenbergh-Sluis, F. Mulder, G. van Oenen, H. Pinkster, H. Sauerwein, R. van Schaik en W. Rutten, C.W.M. Schunck, K. Tschenett, Wolbert en Barbara Vroom, P. Wakkie, R.R. Walstra, A. van Wassenaer, O.L.O. en Tineke de Witt Wijnen-Jansen Schoonhoven

BEGUNSTIGERS

M. Beekman, E. Blankenburg, Co Bleeker, A. Boelee, K. de Bok, Jan Bouws, E. Bracht, G. Bromberger, Rachel van der Brug, D. de Bruijn, M. Daamen, J. Dekker, M. Doorman, Chr. van Eeghen, J. van der Ende, Ch. Engeler, E. Eshuis, E. Goossens-Post, E. de Graaff-Van Meeteren, F. Grimmelikhuisen, D. Grobbe, J. Haalebos, J. Hennephof, G. van Heteren, L.D.M.E. van Heteren, B. van Heugten, S. Hodes, Herma Hofmeijer, J. Hopman, A. Huijser, E. Hummelen, G. van der Hulst, Yolanda Jansen, P. Jochems, Jan de Kater, J. Keukens, A. Ladan, M. Le Poole, M. Leenaers, K. Leering, T. Liefwaard, A. Ligeon, T. Lodder, A. Man, D. van der Meer, E. van der Meer-Blok, A. Mees-Lubberman, A. de Meijere, J. Melkert, E. Merckx, Jaap Mulders, H. Nagtegaal, A. Nieuwenhuizen, La Nube, Kay Bing Oen, E. Overkamp en A. Verhoog, C. van de Poppe, P. Price, F. Racké, H. Ramaker, S. van de Ree, Wessel Reinink, L.M. Remarque-Van Toorn, Thecla Renders, B. Robbers, A. Schneider, H. Schnitzler, G. Scholten,

C. Schoorl, E. Schreve-Brinkman, Steven Schuit, P. Smit, G. Smits, I. Snelleman, A. Sonnen, K. Spanjer, C. Teulings, H. Tjeenk Willink, A. Tjoa, Y. Tomberg, J. van Tongeren, H.B. van der Veen, R. Verhoeff, R. Vogelenzang, F. Vollemans, F. Voorsuis-Spanhoff, P. Vos, A. Vreugdenhil, A. Wertheim, M. Willekens, M. van Wulfften Palthe, M. Yazdanbakhsh, P. van der Zant, P. van Zwieten en N. Aarnink

JONGE BEGUNSTIGERS

Kai Ament, Ilonka van den Bercken, Maarten Biermans, Maarten van Boven, Rolf Coppens, Tessa Cramer, Susan Gloudemans, Jolanda de Groot, Marte Guldemond, Nynke de Haan, Hagar Heijmans, Anna van Houwelingen, Daan de Jong, Judith Lekkerkerker, Marije Mulder, Boris van Overbeeke, Gijs Schunselaar, Farid Tabarki, David van Traa, Frank Uffen, Helena Verhagen, Merijn van der Vlies, Danny de Vries, Marian van Zijll Langhout

ANONIEME SCHENKERS

Ook dankt het Holland Festival anonieme schenkers.

LIEFHEBBERS

Het Holland Festival dankt 708 Liefhebbers voor hun steun en bijdrage.

HET HOLLAND FESTIVAL HEEFT OOK UW STEUN NODIG: WORD VRIEND

Als Vriend draagt u actief bij aan de bloei van het Holland Festival.

LIEFHEBBER

Vanaf € 45 per jaar bent u al Liefhebber. U ontvangt deze pocket dan voortaan als eerste, heeft voorrang bij de kaartverkoop en u krijgt korting op tickets.

BEGUNSTIGER

Vanaf € 250 per jaar (of € 21 per maand) bent u Begunstiger. Uw bijdrage komt rechtstreeks ten goede aan de internationale programmering van het Holland Festival. Als Begunstiger heeft u recht op vrijkaarten en andere aantrekkelijke privileges.

JONGE BEGUNSTIGER

Vanaf € 250 per jaar (of € 21 per maand) ben je Jonge Begunstiger. Laat jij je inspireren door internationale podiumkunsten? Wil je meer weten over de kunstenaars die je in het Holland Festival mee op avontuur nemen en in vervoering brengen? Sluit je dan nu aan!

BESCHERMER

Vanaf € 1.500 per jaar (of € 125 per maand) bent u Beschermer. Als dank voor uw aanzienlijke bijdrage aan de

internationale programmering van het Holland Festival ontvangt u een uitnodiging voor de openingsvoorstelling en voor exclusieve bijeenkomsten, naast vrijkaarten en andere privileges.

HARTSVRIEND

Vanaf € 5.000 per jaar bent u Hartsvriend. Als Hartsvriend van het Holland Festival nodigen we u uit om dichterbij de makers te komen. Met gelijkgestemden en gasten van het festival verwelkomen we u graag op speciale gelegenheden en geven u een blik achter de schermen.

GEEFWET

Sinds 1 januari 2012 is het nog aantrekkelijker om het Holland Festival te steunen vanwege de Geefwet die tot 1 januari 2018 van kracht is. De Geefwet houdt in dat giften aan culturele ANBI's met 25% verhoogd mogen worden tot een maximum aan schenkingen van € 5.000 per jaar. Schenkt u meer dan € 5.000, dan kunt u het resterende bedrag voor het reguliere percentage (100%) aftrekken van de inkomstenbelasting. De voordelen van de Geefwet gelden voor alle belastingplichtigen (particulieren en bedrijven) en zijn van toepassing op zowel eenmalige als periodieke schenkingen.

VOORDEEL VAN EEN PERIODIEKE SCHENKING

Een eenmalige gift is beperkt aftrekbaar voor de belasting. Het totaal van de giften per jaarbasis dient hoger te zijn dan 1% (drempel) en kan tot maximaal 10% (plafond) van het inkomen worden afgetrokken. Een periodieke gift is een gift waarbij voor een periode van ten minste vijf opeenvolgende jaren een gelijke uitkering wordt gedaan, vastgelegd in een periodieke akte. De gift is volledig aftrekbaar zonder aftrekdrempel of aftrekplafond.

Wilt u ook Vriend van het Holland Festival worden? Ga voor meer informatie en een aanmeldformulier naar www.hollandfestival.nl / steun HF of neem vrijblijvend contact op met Leonie Kruijenga, hoofd development op 020 – 788 21 18.

